

## **ПРОТОКОЛ**

### **двадцать восьмой сессии смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству**

#### **1. Открытие сессии.**

Двадцать восьмая сессия смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству состоялась в г. Мурманске в период с 15 по 19 ноября 1999 года.

Глава российской делегации - Ю.П. Синельник, представитель Правительства Российской Федерации в смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству, ВрИО Председателя Государственного комитета Российской Федерации по рыболовству.

Глава норвежской делегации - Й. Крог, представитель Правительства Королевства Норвегия в смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству, Постоянный Заместитель Министра рыболовства Королевства Норвегия.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

#### **2 . Повестка дня.**

Стороны одобрили Повестку дня, см. Приложение 2.

#### **3. Рабочие группы.**

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы по:

- статистике;
- тюленям Северо-Восточной Атлантики;
- научно-исследовательскому сотрудничеству;
- сортирующим системам;
- протоколу.

#### **4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 1998 г. и за истекший период 1999 г.**

Стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 1998 году и за истекший период 1999 года согласно единым формам отчетности.

Стороны констатировали точность и соответствие представленных данных.

Стороны договорились о продолжении регулярного обмена месячными промысловыми данными по добыче рыбы и креветки по районам ИКЕС.

## **5. Регулирование промысла трески и пикши в 2000 году.**

### **5.1. Установление ОДУ и распределение квот.**

Стороны согласились с тем, что существует неуверенность в оценке запаса аркто-норвежской трески и особо подчеркнули необходимость в расширении исследовательских работ и съемок по всему району распространения запаса с целью получения более точных результатов. Стороны указали на то, что Международный Совет по морским исследованиям (ИКЕС) также отметил недостаток в съемках, которые снижают достоверность обоснованности научных рекомендаций.

Стороны согласились с тем, что существует необходимость в дальнейшей разработке согласованных долгосрочных стратегий по управлению общими запасами в Баренцевом море.

Стороны высказались за скорейшее восстановление нерестового запаса трески до 500.000 тонн и необходимости уменьшения ее промысловой смертности до уровня ниже  $F_{pa}=0.42$ .

Стороны согласились обратиться в ИКЕС с просьбой пересмотреть оценку запаса трески в мае 2000 года, когда будут готовы результаты зимних и весенних исследовательских рейсов. При этом, если будет отмечено улучшение состояния запаса трески по сравнению с существующими оценками, в июне 2000 года будет проведена внеочередная сессия смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству, на которой может быть рассмотрена возможность увеличения ОДУ до 30 тысяч тонн. В таком случае ОДУ на треску в 2000 году, включая прибрежную треску, может увеличиться до 460 тысяч тонн.

Стороны установили ОДУ на треску и пикшу на 2000 год, а также согласовали распределение квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами, представленные в Приложении 3. Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2000 год представлено в Приложении 4.

Норвежская Сторона отметила, что установленный высокий уровень ОДУ относительно оценки запаса и рекомендации ИКЕС вызывает озабоченность. С учетом важности рыболовства для населения Северо-запада России, экономических трудностей и потребностей в управлении запасом трески на всем ареале, норвежская сторона, тем не менее, нашла возможным согласиться с таким решением.

Стороны согласились о взаимных квотах вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга, см. Приложение 5.

Стороны согласились в случае необходимости рассмотреть вопрос возможности взаимных переводов квот вылова трески, пикши и других видов рыб в течение 2000 года и увеличения взаимных квот вылова в зонах друг друга.

Промысел сетями, ярусами и крючковыми снастями должен осуществляться в пределах установленных Сторонами квот.

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов, в том числе о тех количествах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов.

Стороны также согласились консультировать друг друга о возможных разрешениях перевода квот третьих стран, выделенных Россией и Норвегией, в зону другой Стороны.

## 5.2. Другие меры.

Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

Стороны поручили Постоянному Комитету разработать к следующей сессии предложения по согласованным правилам ведения трескового промысла в отношении размера ячеи, минимального промыслового размера, прилова молоди и другим.

Стороны проинформировали друг друга о результатах проведенных испытаний сортирующих систем.

Стороны согласились продолжить работы по развитию технологии селективности орудий лова.

Стороны согласились обмениваться информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной Постоянным Комитетом.

## **6. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2000 году.**

Стороны выразили удовлетворенность Соглашением по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2000 г., достигнутым на основе пятисторонних консультаций 20 октября 1999 г. в г. Торсхавне (Фарерские острова).

В рамках упомянутого пятистороннего Соглашения и двусторонней договоренности между Россией и Норвегией Россия в 2000 году получит доступ на вылов 125 000 тонн атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в норвежской экономической зоне к северу от 62 N и 10 600 тонн сельди в рыболовной зоне вокруг Ян-Майена.

Россия из своей квоты передаст Норвегии квоту в объеме 1 900 тонн сельди.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что до начала промысла рассмотрит возможность изменения западной границы запретного района, чтобы не препятствовать промыслу взрослой сельди и способствовать охране молоди.

## **7. Регулирование промысла мойвы в 2000 году.**

Стороны отметили, что запас мойвы увеличивается и согласились открыть промысел в зимний период 2000 года. Общий допустимый улов и распределение квот Сторон представлены в Приложении 3. Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7. Стороны договорились о взаимном доступе в зоны друг друга с тем, чтобы реализовать квоту в полном объеме.

## **8. Регулирование промысла других запасов в 2000 году.**

Квоты других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле квотируемых видов рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот на прилов.

### **8.1. Синекорый палтус.**

Норвежская Сторона проинформировала, что за исключением ограниченного прибрежного промысла обычными орудиями лова в районах норвежской юрисдикции в 2000 году будет продолжен запрет на прямой промысел синекорого палтуса.

Норвежская Сторона сообщила, что прибрежный промысел синекорого палтуса будет осуществлен в традиционных объемах. Российская сторона сообщила, что в 2000 году ею будет продолжен запрет на прямой промысел синекорого палтуса российскими судами.

### **8.2. Морской окунь.**

Стороны обсудили состояние запаса окуня (*S. mentella*), которое вызывает опасение, и договорились сохранять строгий режим регулирования промысла этого запаса в 2000 году.

В целях продолжения исследовательского временного ряда в мониторинге запаса окуня (*S.mentella*) российской Стороне будет разрешен прямой экспериментальный промысел окуня (*S.mentella*) в ограниченном районе Баренцева моря. Российская Сторона проинформирует о сроках этого промысла и об участвующих судах с последующим представлением результатов в ИКЕС.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что рассматривает возможность закрытия некоторых районов для донного тралового промысла в экономической зоне Норвегии к югу от 68-го градуса северной широты, где ранее наблюдались большие скопления окуня-клювача (*S.mentella*).

Объемы вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

### 8.3. Морской гребешок.

Российская Сторона согласилась разрешить норвежской Стороне вести экспериментальный промысел гребешка в исключительной экономической зоне России на условиях, которые будут согласованы дополнительно в начале 2000 года.

Норвежский промысел морского гребешка в исключительной экономической зоне России может быть разрешен дополнительно на коммерческой основе.

## 9. Регулирование промысла креветки в 2000 году.

Стороны рассмотрели развитие промысла и состояние запасов креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились с тем, что ученые двух стран продолжат расширенные исследования запасов и биологии креветки в Баренцевом море. Они отметили, что российские и норвежские ученые работают над оценкой запасов креветки, в т.ч. с целью возможного установления ОДУ. В данной работе будет учтено также и потребление креветки треской.

Стороны согласились с тем, что исследования креветки необходимо объединять с другими исследованиями по управлению запасами.

Норвежская сторона указала на желательность введения и российской Стороной в ее экономической зоне минимального размера креветки 6 см (15 мм - карапакс) и разрешения прилова в размере 10% маломерной креветки от веса улова в качестве основания для закрытия районов, где много молодежи креветки.

Стороны согласились, что закрытие районов при промысле креветки будут осуществляться не только из-за приловов синекорого палтуса, молодежи трески и пикши, но и молодежи окуня.

Квоты и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны поручили ученым рассмотреть возможность дальнейшего развития технологии селективности орудий лова с тем, чтобы уменьшить прилов молодежи окуня при траловом промысле креветки.

## 10. Регулирование промысла тюленей в 2000 году.

Квоты и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

Стороны приняли обязательство проинформировать друг друга в

письменном виде до 15.02.2000 г. о возможности реализации квот в районах юрисдикции другой стороны.

### **11. Порядок выдачи лицензий на промысел обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.**

Стороны обсудили порядок подачи отчетности и выдачи лицензий относительно промысла Сторон в зонах друг друга и выполнение правил ведения рыбного промысла.

Стороны подтвердили свои намерения сохранить действующий порядок выдачи лицензий для ведения промысла в зонах двух стран на 2000 год, в том числе без оформления лицензионного документа по каждому судну. При этом отметили понимание Сторон о принятии аналогичных действий каждой из Сторон в случае его изменения.

Стороны договорились об обмене информацией по судам, которые намерены вести промысел в зонах двух стран в 2000 году, в срок до 31 декабря 1999 года, с использованием тех же бланков заявок на получение лицензий, что и в прошлые годы.

### **12. Меры по контролю промысла в Баренцевом море в 2000 году.**

Стороны подтвердили свое решение о сохранении строгого контроля за промыслом в Баренцевом море и обсудили конкретные меры по контролю.

#### **12.1. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения от 15 мая 1999 г. между Россией, Норвегией и Исландией.**

Стороны согласились, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел теми квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом море и согласились продолжить контроль за этим промыслом таким образом, чтобы его можно было прекратить при освоении выделенных квот.

Стороны обменялись информацией о нерегулируемом промысле судами стран, не имеющих права на квоты в Баренцевом море и констатировали совпадение позиций о принятии мер по этому вопросу.

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Россией, Норвегией и Исландией в 1999 году.

Стороны подтвердили согласие о том, что меры регулирования запасов аркто-норвежской трески действуют во всех районах ее распространения.

## 12.2. Сотрудничество в области управления рыболовством.

Стороны продолжают сотрудничество между рыболовными властями двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием общих запасов Баренцева моря, должны быть рассмотрены в смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству и одобрены Государственным комитетом Российской Федерации по рыболовству и Министерством рыболовства Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону о размерах выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот, и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

Стороны будут способствовать дальнейшей эффективной работе Постоянного Комитета по вопросам управления и регулирования рыболовства. Протокол заседания Постоянного Комитета от 17 сентября 1999 года прилагается в Приложении 9.

Стороны согласились продолжить:

- обмен информацией между рыболовными властями двух стран, включая информацию о выгрузке рыбопродукции на берег;
- участие российских наблюдателей при проведении проверок российских судов в норвежских портах;
- совместные семинары и стажировки инспекторов и наблюдателей;
- обмен инспекторами, в качестве наблюдателей на рыбоохранных судах друг друга.
- обмен наблюдателями на судах друг друга в связи с закрытием и открытием районов промысла.

Стороны согласовали 23 июня 1999 г. Пилот-проект спутникового слежения российских и норвежских рыболовных судов. Стороны согласились поручить Постоянному Комитету после завершения Пилот-проекта провести его оценку и подготовить план для введения спутникового слежения рыболовных судов в исключительных экономических зонах обеих сторон.

Российская сторона проинформировала норвежскую сторону о введении с 1 января 2000 года отраслевой системы мониторинга водных биологических ресурсов, наблюдения и контроля за деятельностью промысловых судов, предусматривающей оснащение судов ведущих промысел в исключительной экономической зоне России техническими средствами спутникового контроля.

### 12.3. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Стороны согласились, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинной картины по изъятию ресурсов.

Стороны согласились о применении единых переводных коэффициентов, которые приведены в Приложении 7.

Стороны проинформировали друг друга о совместном российско-норвежском рейсе для определения переводных коэффициентов на пикшу. Эта работа будет продолжена Постоянным комитетом.

При определении переводных коэффициентов должны применяться «Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors» и совместная российско-норвежская рабочая инструкция по измерению и расчету переводных коэффициентов по свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов.

### **13. Управление запасом камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море**

Стороны обменялись информацией о результатах исследований камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море в 1999 году на основе совместного доклада.

Стороны согласились ~~продлить запрет на коммерческий промысел камчатского краба и~~ поручить ученым провести научно-экспериментальный лов камчатского краба в количестве 75.000 особей осенью 2000 г. - зимой 2001 г., по 37.500 экземпляров каждой Стороне по той же схеме, что и в 1999 г. с целью повышения научной обоснованности рекомендаций по его ответственному промыслу в будущем.

Стороны согласились, что вопрос будущего управления запасом камчатского краба должен обсуждаться Постоянным Комитетом в сотрудничестве с учеными.

### **14. Совместные научные исследования морских живых ресурсов.**

Стороны выразили удовлетворение тесным и долговременным сотрудничеством исследователей двух стран.

Стороны согласились с тем, что научно-исследовательские рейсы являются необходимой предпосылкой управления запасами и исследований. Они подтвердили, что такие рейсы необходимо выполнять в зонах друг друга.

В целях обеспечения практического осуществления исследовательских рейсов Стороны согласились способствовать оперативному рассмотрению заявок



на эти рейсы на обоюдной основе.

Стороны приняли программу научных исследований на 2000 год, на основе продолжения совместных научно-исследовательских работ (Приложение 10).

### **15. Сотрудничество в области рыбной промышленности.**

Стороны согласились, что сотрудничество в области рыболовства между Россией и Норвегией должно быть продолжено в рамках программы «Баренцрегиона» и российско-норвежской Комиссии по экономическому, технологическому и научному сотрудничеству.

### **16. Разное**

Стороны обменялись информацией относительно деятельности Российско-Норвежской Комиссии по урегулированию претензий по повреждению орудий лова в 1999 году и обсудили возможность применения административных санкций в случае неуплаты компенсаций за повреждение орудий лова. Стороны согласились о необходимости проведения ежегодных заседаний Комиссий.

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству в ноябре 2000 года в Норвегии. В случае необходимости в июне 2000 года в России будет проведена внеочередная сессия смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству.

Настоящий протокол составлен 19 ноября 1999 года в г. Мурманске на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Правительства  
Российской Федерации в  
российско-норвежской  
Комиссии по рыболовству

Представитель Правительства  
Королевства Норвегия в смешанной  
норвежско-российской Комиссии  
по рыболовству

Ю. Синельник

Й. Крог

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### СОСТАВ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

- |                  |                                                                                                |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Синельник Ю.П.   | – руководитель делегации,<br>ВрИО Председателя Госкомрыболовства России,                       |
| Манжосов А.Ю.    | – заместитель руководителя делегации,<br>начальник Управления международного сотрудничества    |
| Трояновский Ф.М. | – директор ПИНРО                                                                               |
| Мясников Ю.Н.    | – заместитель Губернатора Мурманской области                                                   |
| Шишов В.В.       | – заместитель Губернатора Архангельской области                                                |
| Житний Б.Г.      | – заместитель Председателя Правительства Республики<br>Карелия                                 |
| Климов А.В.      | – И.О. председателя Госкомитета рыбного хоз-ва Карелии                                         |
| Зеленцов А.В.    | – представитель Госкомрыболовства России в Норвегии                                            |
| Коваль В.П.      | – генеральный консул РФ в Киркенесе                                                            |
| Грицай А.И.      | – представитель ФПС                                                                            |
| Симаков С.В.     | – заместитель начальника Управления международного<br>сотрудничества Госкомрыболовства России  |
| Борисов В.М.     | – зав. лабораторией отраслевого прогноза ВНИРО                                                 |
| Иванов Б.Г.      | – зав. лабораторией промысловых беспозвоночных ВНИРО                                           |
| Кокорев Ю.И.     | – вице-президент ВАРПЭ                                                                         |
| Павлов А.К.      | – председатель ЦК Профсоюзов работников рыбной<br>промышленности                               |
| Тишков Г.В.*     | – генеральный директор АО «Севрыба»                                                            |
| Шлейник В.Н.     | – зам. директора ПИНРО                                                                         |
| Шевелев М.С.     | – зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| Беренбойм Б.И.   | – зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| Лисовский С.Ф.   | – зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| Беликов С.В.     | – зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| Потелов В.А.     | – старший научный сотрудник СевПИНРО                                                           |
| Прищепа Б.Ф.     | – начальник Управления «Мурманрыбвод»                                                          |
| Бобрецов В.И.    | – начальник Управления «Севрыбвод»                                                             |
| Гусенков В.П.    | – председатель Комитета по экономике и хозяйственной<br>деятельности Мурманской областной Думы |
| Мишкин В.М.      | – директор АО «Мурманские Комплексные Системы»                                                 |
| Родин А.В.       | – эксперт                                                                                      |
| Соминская М.А.   | – главный специалист Управления сырьевых ресурсов и<br>рыболовства Госкомрыболовства России    |

- Булекин В.А. – ведущий специалист Управления охраны и воспроизводства рыбных запасов и регулирования рыболовства Госкомрыболовства России
- Строганова Н.Э. – заместитель начальника Управления ЦУРЭН
- Задоев И.Н. – начальник отдела ЦУРЭН
- Явдошук Н.А. – заместитель начальника Управления «Мурманрыбвод»
- Латышев П.А. – старший госинспектор Управления «Мурманрыбвод»
- Кудрин Б.Д. – председатель правления «Союза рыбопромышленников Севера»
- Маркидонов Г.Н. – начальник Государственной администрации Мурманского рыбного порта
- Бондаренко В.М. – первый заместитель генерального директора ОАО «Мурманский Траловый Флот»
- Тугушев А.И. – вице-президент консорциума «Мурманский Траловый Флот»
- Беляев Г.И. – помощник ген.директора ОАО «Мурманский Траловый Флот»
- Лебедев О.В. – генеральный директор «Карелрыбпром»
- Поляк В.А. – генеральный директор ЗАО «Беломорская экспедиция»
- Плотников И.П. – генеральный директор ГП «Архангельская БТФ»
- Старков А.В. – генеральный директор ОАО «Мурманрыбпром»
- Торохов В.П. – заместитель директора АО «Севрыба»
- Горохов В.А. – начальник отдела АО «Севрыба»
- Антропов Г.Д.\* – начальник службы сырьевых ресурсов Росрыбколхозсоюза
- Рябчевский М.Б. – председатель Правления Мурманского РКС
- Селянинов Л.М.\* – председатель Правления Архангельского РКС
- Спиричев С.В.\* – председатель Правления Карельского РКС
- Дитятев А.А.\* – председатель Правления Ненецкого РКС
- Волковинская Е.В. – переводчик ПИНРО
- Давыдов В.А. – переводчик

\* - в работе сессии участия не принимали

## СОСТАВ НОРВЕЖСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

- Йорн Крог – представитель Норвегии в СРНК, Постоянный заместитель Министра Рыболовства Норвегии, руководитель делегации
- Петер Гюллестада – заместитель представителя Норвегии в СРНК, Директор Директората рыболовства, заместитель руководителя делегации
- Кристель Эльвестад – советник Министерства рыболовства
- Йон Рамберг – заместитель начальника Управления Министерства иностранных дел
- Пер Сандберг – директор отделения Директората рыболовства
- Лисбет В.Пласса – заместитель директора Директората рыболовства
- Кристен Мурдал – советник по рыболовству Посольства Норвегии в России
- Отто Мамелунд – генеральный консул Норвегии в г.Мурманске
- Осмунд Бьордал – директор по науке Бергенского института морских исследований
- Кьелл Недреос – руководитель секции Бергенского института морских исследований
- Туре Хауг – профессор Института рыбного хозяйства и аквакультуры
- Одмунд Би – председатель Норвежского союза рыбаков
- Эйнар Юхансен – рыбак, заместитель председателя Норвежского союза рыбаков
- Оге Ремей – член правления Норвежского союза рыбаков
- Терье Мартинуссен – административный директор Объединения предприятий Рыбной промышленности
- Вернер Киил – региональный секретарь Норвежского профсоюза моряков
- Даг Клоста – переводчик
- Гейер Хеннеланд – переводчик

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2****ПОВЕСТКА ДНЯ****28 сессии смешанной российско-норвежской Комиссии по  
рыболовству, г.Мурманск, 15-19 ноября 1999 года**

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Рабочие группы.
4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 1998 г. и за истекший период 1999 г.
5. Регулирование промысла трески и пикши в 2000 году.
  - 5.1. Установление ОДУ и распределение квот.
  - 5.2. Другие меры регулирования промысла.
6. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2000 году.
7. Регулирование промысла мойвы в 2000 году.
8. Регулирование промысла других видов в 2000 году.
9. Регулирование промысла креветки в 2000 году.
10. Регулирование промысла тюленей в 2000 году.
11. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.
12. Меры по контролю промысла в Баренцевом море в 2000 году.
  - 12.1. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения от 15 мая 1999 г. между Россией, Норвегией и Исландией.
  - 12.2. Сотрудничество в области управления рыболовством.
  - 12.3. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.
13. Управление запасом камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море.
14. Совместные научные исследования морских живых ресурсов.
15. Сотрудничество в области рыбной промышленности.
16. Разное.
17. Закрытие сессии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ОДУ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТ ВЫЛОВА МЕЖДУ  
РОССИЕЙ, НОРВЕГИЕЙ И ТРЕТЬИМИ СТРАНАМИ НА 2000 г., (тонн)**

ВИД РЫБЫ	ОДУ	ОБЩАЯ КВОТА			ПЕРЕДАНО РОССИЕЙ НОРВЕГИИ	НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	
		ТРЕТЬИХ СТРАН	ЧАСТИ КВОТ			НОРВЕГИИ	РОССИИ
			НОРВЕГИИ	РОССИИ	НОРВЕГИИ		
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
ТРЕСКА	350.000	55.200	147.400	147.400	6.000	153.400	141.400
НОРВЕЖСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	40.000		40.000			40.000	
МУРМАНСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	40.000			40.000			40.000
ВСЕГО ТРЕСКА	430.000	55.200	187.400	187.400	6.000	193.400	181.400
ПИКША	62.000	3.200	29.400	29.400	4.000	33.400	25.400
МОЙВА*	435.000		261.000	174.000		261.000	174.000

\* ПРИМЕЧАНИЕ: общая квота мойвы в Баренцевом море распределяется -  
60 % для Норвегии и 40 % для России.

**I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕСКИ ТРЕТЬИХ СТРАН  
ПО ЗОНАМ НА 2000 г., (тонн)**

<b>ОБЩАЯ</b>	<b>РАЙОН ШПИЦБЕРГЕНА</b>	<b>НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА</b>	<b>РОССИЙСКАЯ ЭК. ЗОНА</b>
<b>55.200</b>	<b>15.600</b>	<b>23.000</b>	<b>16.600</b>

**II. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕСКИ И ПИКШИ, ВЫДЕЛЕННЫХ ТРЕТЬИМ  
СТРАНАМ В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ СТОРОН В 2000 г., (тонн)**

<b>ВИДЫ РЫБ</b>	<b>НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА</b>	<b>РОССИЙСКАЯ ЭК. ЗОНА</b>	<b>ВСЕГО</b>	<b>В Т.Ч. В СМЕЖНОМ УЧАСТКЕ БАРЕНЦЕВА МОРЯ</b>	
				<b>НОРВЕГИЯ</b>	<b>РОССИЯ</b>
<b>ТРЕСКА</b>	<b>23.000</b>	<b>16.600</b>	<b>39.600</b>	<b>16.600</b>	<b>16.600</b>
<b>ПИКША</b>	<b>1.920</b>	<b>1.280</b>	<b>3.200</b>	<b>1.280</b>	<b>1.280</b>

## ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**КВОТЫ НА ВЗАИМНЫЙ ВЫЛОВ ТРЕСКИ И ПИКШИ НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ  
В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ ДРУГ ДРУГА В 2000 Г., (ТОНН)**

**ЭТИ КВОТЫ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА СМЕЖНЫЙ УЧАСТОК  
СОВМЕСТНОГО РЫБОЛОВСТВА В БАРЕНЦЕВОМ МОРЕ.**

РАЙОНЫ	ВИДЫ РЫБ		ВСЕГО
	ТРЕСКА	ПИКША	
<b>КВОТЫ НОРВЕГИИ В ИЭЗ РОССИИ</b>	<b>140.000</b>	<b>20.000</b>	<b>160.000</b>
<b>КВОТЫ РОССИИ В ЭК.ЗОНЕ НОРВЕГИИ</b>	<b>140.000</b>	<b>20.000</b>	<b>160.000</b>



## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**I. КВОТЫ РОССИИ НА НОРВЕЖСКИЕ ЗАПАСЫ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ  
ЗОНЕ НОРВЕГИИ В 2000 г. (тонн)**

<b>ЗАПАСЫ</b>	<b>КВОТА</b>	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
<b>ОКУНЬ КЛЮВАЧ (S. Mentella)</b>	<b>2.000</b>	Прямой промысел
<b>ОКУНЬ ЗОЛОТИСТЫЙ (S. Marinus) ОКУНЬ КЛЮВАЧ (S. Mentella)</b>	<b>1.500</b>	Неизбежный прилов, ограниченный 25 % в каждом отдельном улове
<b>ПУТАССУ</b>	<b>50.000</b>	Может вылавливаться в определенном ограниченном районе в НЭЗ, чьи координаты будут уточнены, и в рыболовной зоне Ян-Майен за пределами 4-х мильной зоны
<b>САЙДА</b>	<b>2.500</b>	Прилов при промысле трески и пикши, ограниченный 25 % в каждом отдельном улове
<b>ЗУБАТКА</b>	<b>2.000</b>	Прямой промысел и прилов
<b>КРЕВЕТКА</b>	<b>750</b>	Экспериментальный промысел за пределами 4-х мильной зоны в рыболовной зоне Ян-Майен
<b>ДРУГИЕ ВИДЫ</b>	<b>3.000</b>	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
<b>ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ</b>	<b>2.500 ВЗРОСЛЫХ ОСОБЕЙ</b>	Добыча в западных льдах. При промысле детенышей 1 взрослый засчитывается как 2 детеныша
<b>ХОХЛАЧ</b>	<b>2.800 ВЗРОСЛЫХ ОСОБЕЙ</b>	Добыча в западных льдах. При промысле детенышей 1 взрослый засчитывается как 1,5 детеныша

**II. КВОТЫ НОРВЕГИИ НА РОССИЙСКИЕ ЗАПАСЫ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИИ В 2000 г. (тонн)**

<b>ЗАПАСЫ</b>	<b>КВОТА</b>	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
<b>ГРЕБЕШОК</b>		Экспериментальный промысел на условиях, которые оговариваются отдельно
<b>КРЕВЕТКА</b>	<b>3.000</b>	
<b>ЗУБАТКА</b>	<b>1.500</b>	Прямой промысел и прилов
<b>КАМБАЛА</b>	<b>1.000</b>	Прямой промысел и прилов
<b>ДРУГИЕ ВИДЫ</b>	<b>500</b>	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
<b>ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ</b>	<b>5.000 ВЗРОСЛЫХ ОСОБЕЙ</b>	Добыча в восточных льдах. При промысле детенышей 1 взрослый засчитывается как 2,5 детеныша

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

### ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ И ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ

#### I. ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

##### 1. Треска и пикша

1.1. Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески в ограниченных районах Баренцева моря. Применение сортирующих систем должно соответствовать техническим требованиям, принятым властями обеих Сторон, на основе минимального расстояния между прутьями 55 мм. Согласованные спецификации двух сортирующих систем разработаны.

Разрешается применение мелкоячейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

1.2. Допускается прилов трески и пикши ниже минимального промыслового размера до 15% от общего количества рыб в каждом отдельном улове.

1.3. В случае, если в каком-либо районе треска и пикша ниже установленных размеров составляет в уловах больше 15% количества, то каждая Сторона на основе научных данных принимает решение о закрытии соответствующего района и уведомляет другую Сторону, по возможности, за 7 суток до закрытия.

1.4. Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле трески.

##### 2. Мойва

2.1. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см. и допустимый ее прилов длиной менее 11 см. – не более 10% по количеству экземпляров.

2.2. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

2.3. В целях предотвращения вылова молоди мойвы запрещается ее

промысел севернее 74 градуса с.ш. На основании данных съемок эта граница может уточняться.

2.4. Для предотвращения вылова непромысловых размеров других видов при промысле мойвы Стороны на основании данных исследований должны принимать необходимые меры в своих зонах. В связи с этим прилов непромысловых экземпляров каждого из видов трески, пикши, сельди и синекорого палтуса не должны превышать 300 экземпляров на одну тонну мойвы. В случае, если при промысле мойвы будут иметь место более высокие, чем приведенные выше приловы трески, пикши, сельди и синекорого палтуса, каждая из Сторон должна принять решение о закрытии данного района с уведомлением другой Стороны, по возможности, за 7 суток до закрытия.

### **3. Сайда**

При промысле трески и пикши допускается прилов сайды до 25% от общего веса в каждом отдельном улове и выгружаемого улова.

### **4. Синекорый палтус**

При промысле других видов рыб допускается прилов синекорого палтуса до 10% по весу в каждом отдельном улове и до 5 % улова на борту при прекращении промысла и от выгружаемого улова.

### **5. Морской окунь**

5.1. Российской Стороне разрешается специализированный промысел окуня (*S. mentella*) тралами с ячейей размером не менее 100 мм в ограниченном районе норвежской экономической зоны.

5.2. При этом разрешается общий прилов трески, пикши и синекорого палтуса и других видов рыб до 10%, причем синекорого палтуса до 5% от общего веса в каждом улове. Это касается промысла как донными, так и пелагическими тралами.

5.3. При промысле других видов рыб допускается прилов морского окуня до 25 % от общего веса в каждом отдельном улове и выгружаемого улова.

### **6. Путассу**

При промысле путассу разрешается прилов до 10% скумбрии в каждом улове.

### **7. Креветка**

7.1. Применение селективной решетки является обязательным во всех случаях промысла креветки в зонах юрисдикции обеих стран.

7.2. Прилов молоди трески и пикши при промысле креветки не должен превышать 1000 экз. на одну тонну креветки. Прилов синекорого палтуса не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. Прилов молоди морского окуня не должен превышать 1000 экз. на одну тонну креветки.

7.3. В случае закрытия района из-за большого прилова синекорого палтуса или молоди трески, пикши и окуня, другая Сторона будет информирована о решении по закрытию района, по возможности, за 7 суток до закрытия района.

## **8. Промысловый журнал**

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал корректив вылова за истекшие сутки.

## **9. Применение инструкции по контролю использования сортирующих систем в тресковых тралах.**

При контроле использования сортирующих систем в тресковых тралах контролирующие органы должны применять инструкцию, разработанную Постоянным Комитетом по вопросам управления и контроля от 16 сентября 1999 г..

## **П.ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ**

### **1. Треска**

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для норвежских, российских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой	- 1,18
- потрошенная без головы с круглым срезом	- 1,50
- потрошенная без головы с прямым срезом	- 1,55

Для механизированного производства филе:

- филе со шкурой ( с толстой спинной костью)	- 2,60
- филе без шкуры (с толстой спинной костью)	- 2,90
- филе без шкуры (без толстой спинной кости)	- 3,25

### **2. Пикша**

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для норвежских, российских и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,40

Следующие временные единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для норвежских, российских и судов третьих стран:

- потрошенная без головы с прямым срезом - 1,65

Для механизированного производства филе:

- филе со шкурой (с костью) - 2,65
- филе без шкуры (с костью) - 2,95
- филе без шкуры (без кости) - 3,15

**ПРИЛОЖЕНИЕ 9.**

**ПРОТОКОЛ  
ЗАСЕДАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА СРНК  
ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ  
В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА**

г. Сванвик

13-17 сентября 1999 г.

В соответствии с решением 22-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству (пункт 11.2 Протокола) был создан Постоянный российско-норвежский Комитет по вопросам управления и контроля в области рыболовства.

Состав участников встречи приведен в Приложении 1.

Встреча была проведена в соответствии с прилагаемой Повесткой дня (Приложение 2).

**1. Открытие заседания.**

**2. Принятие повестки дня.**

**3. Обмен информацией по национальным Правилам рыболовства.**

Стороны обменялись информацией по некоторым актуальным вопросам, касающимся регулирования промысла в водах двух стран.

**4. Проблемы, связанные с приловами маломерной трески в Баренцевом море.**

На основе предыдущей договоренности между норвежскими и российскими властями о необходимости поиска технических мероприятий по регулированию и управлению рыболовством, в целях улучшения режима эксплуатации запаса

трески в Баренцевом море, стороны обсудили вопросы о минимальном промысловом размере трески, размере ячеи, применении сортирующих систем и отчетности.

Стороны согласились продолжить обсуждение данных вопросов на отдельной встрече в Бергене 25-27 октября текущего года с целью выработки рекомендаций на очередную сессию СРНК.

**5. Продолжение работы по выработке новых критериев для открытия и закрытия районов (см. пункт 5.2 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству).**

Стороны обсудили вопрос о совместном российско-норвежском Порядке по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки (Приложение 3.) и согласились рекомендовать его для использования в практической деятельности с учетом изменений внесенных на 27-й сессии СРНК. Принятый Порядок может совместно дорабатываться после его проверки на практике.

Стороны договорились возобновить практику обмена наблюдателями в связи с закрытием и открытием промысловых районов между Директоратом по рыболовству и Мурманрыбводом.

**6. Спутниковое слежение (см. пункт 12.2 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству). Взаимный обмен информацией по статусу.**

Стороны проинформировали друг друга о текущем положении по введению спутникового слежения на рыболовных судах.

Норвежская сторона сообщила, что готова начать пилотный проект для промысловых судов в соответствии с достигнутой договоренностью в Мурманске 23 июня 1999 года.

Российская сторона сообщила, что сроки проведения пилотного проекта будут сообщены дополнительно.

По окончании пилотного проекта стороны должны провести его оценку и подготовить план для введения спутникового слежения на рыболовных судах двух стран.

**7. Обмен информацией о работе по переводным коэффициентам на пикшу (см. пункт 12.3 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству).**

В соответствии с поручением Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству стороны провели совместный рейс на норвежском судне в сезон нереста пикши в 1999 году.

Были проведены по единой методике опытные работы для пикши потрошенной обезглавленной без плечевых костей и филе пикши машинной разделки.

Рассмотрев результаты работ, стороны констатировали, что полученные переводные коэффициенты значительно выше действующих, основанных на работах 1993-94 г.г.

Стороны обсудили возможные причины получения более высоких коэффициентов и согласились, что главная из них обусловлена биологическим состоянием рыбы.

Стороны также обсудили результаты практической работы в рейсе и порядок выполнения расчетов.

Стороны согласились, что для получения объективных переводных коэффициентов, учитывающих сезонные изменения в рыбе, следующей осенью будет проведен новый совместный рейс.

Стороны также согласились, что некоторые пункты совместной методики будут уточнены до проведения очередного рейса.

Рабочей группой выработан документ-Приложение 4. к протоколу, в котором дается более полный отчет о работе.

Стороны рекомендуют продолжить руководствоваться для пикши временными переводными коэффициентами, принятыми на 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству, до получения новых данных.

Российская сторона проинформировала о том, что будет продолжена работа над переводным коэффициентом для российского продукта - пикши потрошенной обезглавленной прямым срезом (ручной разделки).

## **8. Обсуждение вопросов управления запасами камчатского краба (*Paralithodes camchatica*) в Баренцевом море (см. пункт 13 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству).**

Стороны обменялись информацией по результатам исследований запасов камчатского краба (*Paralithodes camchatica*) Баренцева моря в российских и норвежских водах.

Стороны констатировали, что среди ученых существует единая позиция относительно того, что запасы камчатского краба растут и промысловый потенциал популяции значителен как в российских, так и в норвежских водах.

Российские и норвежские исследования, которые проводятся в текущем году позволят более точно оценить современное состояние и будущее развитие запасов камчатского краба.



Российская сторона представила предложения по основным мерам регулирования и управления запасами камчатского краба ( Приложение 5.). Стороны согласились с тем, что эти предложения могут иметь важное значение при будущем решении вопроса по управлению запасом камчатского краба.

#### **9. Совершенствование принятой инструкции для инспекторов от 30 декабря 1996 года по контролю двух сортирующих систем Sort-X и Sort-V.**

Стороны проинформировали друг друга о проведенных испытаниях по дальнейшему развитию сортирующих систем и обсудили разные вопросы, связанные с ними.

Стороны рассмотрели Инструкцию для инспекторов от 30 декабря 1996 года по проверке сортирующих систем Sort-X и Sort-V и внесли поправки и дополнения в эту Инструкцию.

Стороны подготовили совместную российско-норвежскую инструкцию по проверке сортирующих систем Sort-X и Sort-V .

Норвежская сторона согласилась внести соответствующие изменения и поправки в Предписания по применению сортирующей системы Sort-X в тресковых тралах и направить их российской стороне.

Российская сторона указала на то, что имеется несоответствие в документации по эксплуатации Sort-X, поставляемой норвежскими изготовителями, и Предписаниям Директората по рыболовству по использованию сортирующих систем.

#### **10. Информация о методах измерения длины рыбы.**

Российская сторона задала вопрос о том, как норвежская сторона измеряет длину обезглавленной рыбы, в каких целях и на какой основе это делается.

Норвежская сторона проинформировала, что в целях контроля используется метод расчета полной длины рыб путем измерения обезглавленных рыб, а также об основе, на которой применяются эти измерения. Норвежская сторона ознакомит российскую сторону с применяемыми для этого таблицами перевода.

#### **11. Разработка плана совместного семинара инспекторов.**

Стороны обсудили и согласились с Программой очередного совместного семинара для инспекторов, который состоится в г. Мурманске с 28 по 30 сентября 1999 года.

В семинаре примут участие инспектора Мурманрыбвода, ФПС РФ, Директората по рыболовству и Береговой охраны.

Стороны выразили пожелание о возобновлении сотрудничества в ближайшее время по обмену инспекторами в качестве наблюдателей на инспекционных судах друг друга.

С российской стороны это сотрудничество будет продолжать Федеральная Пограничная Служба РФ.

Норвежская сторона предложила конкретный срок для обмена осенью 1999 года. Российская сторона согласилась с предложенным сроком обмена.

## **12. Очередная встреча.**

Стороны согласились, что очередное заседание Постоянного Комитета состоится весной 2000 года. Место и сроки встречи будут уточнены дополнительно, исходя из поручения 28 -й сессии СРНК.

## **13. Разное.**

13.1 Российская сторона проинформировала о существовании проблемы относительно дополнительного налога на закупаемое в Норвегии топливо, который взимается с российских судов.

Норвежская сторона сообщила, что этот вопрос находится в компетенции Министерства финансов Норвегии.

13.2 Российская сторона проинформировала о существующей проблеме промысла атлантико-скандинавской сельди в Норвежской экономической зоне и рыбоохранной зоне вокруг архипелага Шпицберген для российских промысловых судов.

Норвежская сторона сообщила, что данная проблема рассматривается в Министерстве рыболовства Норвегии.

Сванвик, 17.09.99 г.

За представителей  
российской стороны

А. Зеленцов

За представителей  
норвежской стороны

Л. Пласса

## Приложение 1.

**Состав участников заседания Постоянного Комитета  
по вопросам управления и контроля в области  
рыболовства 13-17 сентября 1999 года.**

С российской стороны:

- |                        |                                                                                                |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Александр Зеленцов  | - Представитель Государственного Комитета РФ по рыболовству в Норвегии, атташе по рыболовству. |
| 2. Борис Прищеп        | - начальник Мурманрыбвода                                                                      |
| 3. Павел Латышев       | - старший инспектор Мурманрыбвода                                                              |
| 4. Виктор Горохов      | - начальник отдела ЗАО "Севрыба"                                                               |
| 5. Виктор Михайлов     | - главный технолог ЗАО "Севрыба"                                                               |
| 6. Эрнст Лукманов      | - зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| 7. Михаил Шевелев      | - зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| 8. Станислав Лисовский | - зав. лабораторией ПИНРО                                                                      |
| 9. Анатолий Грицай     | - начальник региональной инспекции охраны морских биоресурсов АРУ ФПС РФ                       |
| 10. Виктор Рожнов      | - зам. начальника региональной инспекции охраны морских биоресурсов АРУ ФПС РФ                 |

С норвежской стороны:

- |                    |                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Лисбет Пласса   | - зам. начальника отдела рыболовства<br>Директората по рыболовству                        |
| 2. Грете Кюнле     | - зам. директора отдела рыбной экономики<br>Директората по рыболовству                    |
| 3. Эйнар Эллингсен | - начальник отдела контроля и<br>региональных подразделений Директората по<br>рыболовству |
| 4. Нина Даль       | - советник отдела рыболовства Директората<br>по рыболовству                               |

5. Арильд Гилья - советник отдела рыбной экономики  
Директората по рыболовству
6. Тур Глиструп - советник отдела контроля и региональных  
подразделений Директората по рыболовству
7. Енс Хансен - консультант регионального подразделения  
Тромс Директората по рыболовству
8. Остейн Вемберг - командующий Северным отрядом Береговой  
охраны Норвегии
9. Роберт Мисунд - консультант отдела рыболовства  
Директората по рыболовству
10. Енс Элиассен - сотрудник научно-исследовательского  
института рыболовства и аквакультуры  
(Тромсе)
11. Гейр Хеннеланд - переводчик
12. Туве Холмас - переводчик

## Приложение 2.

**Повестка дня заседания Постоянного Комитета  
по вопросам управления и регулирования  
рыболовства в Сванвике с 13 по 17 сентября 1999 года.**

1. Открытие заседания.
2. Принятие повестки дня.
3. Обмен информацией по национальным Правилам рыболовства.
4. Проблемы, связанные с приловами маломерной трески в Баренцевом море.
5. Продолжение работы по выработке новых критериев для открытия и закрытия районов, (см. пункт 5.2 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству).
6. Спутниковое слежение (см. пункт 12.2 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству). Взаимный обмен информацией по статусу.
7. Обмен информацией о работе по переводным коэффициентам на пикшу (см. пункт 12.3 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству).
8. Обсуждение методов управления запасами Камчатского краба в Баренцевом море (см. пункт 13 Протокола 27-й сессии Смешанной российско-норвежской Комиссии по рыболовству).
9. Совершенствование принятой инструкции для инспекторов от 30 декабря 1996 года по контролю двух сортирующих систем Sort-X и Sort-V.
10. Информация о методах измерения длины рыбы.
11. Разработка плана совместного семинара инспекторов.
12. Очередная встреча.
13. Разное.

## Приложение 5.

**Российские предложения по мерам регулирования промысла камчатского краба (*Paralithodes camchatica*) в российских и норвежских водах:**

- установление общего допустимого улова, исходя из существования единого запаса в Баренцевом море;
- промысловое изъятие исключительно самцов с шириной карапакса не менее 150 мм.;
- осуществление промысла крабовыми ловушками;
- запрет промысла в период массовой линьки и нереста (март-июнь);
- ограничение промысла на глубинах менее 100 метров;
- ограничение или запрет промысла в местах концентрации молоди и самок камчатского краба;
- установление допустимых пределов приловов камчатского краба при промысле других видов гидробионтов.

## Приложение 10

**ПРОГРАММА СОВМЕСТНЫХ РОССИЙСКО-НОРВЕЖСКИХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ НА 2000 ГОД****1. Планирование, координация исследований и представление результатов**

Исследования будут проводиться в соответствии с национальными программами. Планирование, координация, проведение исследований, обмен специалистами и результатами будут согласовываться между заинтересованными институтами. Специалисты ПИНРО, БИМИ и ФФ (Фискерифошкнинг, Тромсё) проведут встречу 27-30 марта 2000 г. в Киркенесе для обмена данными и обсуждения результатов съемок и исследований, проведенных в 1999/2000 гг., и для согласования программ исследований на оставшуюся часть 2000 г. Соответствующие методы проведения съемок и обработки получаемых биологических и гидроакустических данных будут обсуждены и согласованы и затем представлены в соответствующих совместных публикациях.. Обмен результатами съемок, проводимых до мартовской встречи ученых 2000 г будет проведен путем переписки.

Ниже представлена предварительная программа совместных рейсов на 2000 г.

**2. Исследования численности, распределения, отношений "хищник-жертва" и экологии промысловых видов в Баренцевом море и районе архипелага Шпицберген.**

Научные институты России и Норвегии продолжают наблюдения за основными запасами промысловых рыб в Баренцевом море и в районе архипелага Шпицберген. Будут продолжены исследования по многовидовым взаимоотношениям, а также по взаимосвязям запасов трески, сельди, креветки, мойвы и морских млекопитающих.

Результаты перечисленных ниже исследований будут представлены на следующие Рабочие группы ИКЕС по оценкам запасов:

- Рабочая группа ИКЕС по арктическому рыболовству
- Рабочая группа ИКЕС по северным пелагическим рыбам и путассу

Мойва и молодь норвежской весенне-нерестующей сельди

Норвежские съемки:

а) Съемка личинок мойвы (Баренцево море, включая Российскую экономическую зону)

Цель: Оценка численности личинок мойвы и неполовозрелой сельди

02.06 – 30.06 НИС «М.Сарс»

б) Съемка мойвы (Баренцево море, включая Российскую экономическую зону, совместная норвежско-российская съемка)

Цель: Оценка численности мойвы

09.09 – 02.10 НИС «Г.О.Сарс»;

09.09 – 05.10 НИС «Юхан Йорт».

Российские съемки:

01.01-10.04 НИС «Ф.Нансен» - мойва, молодь сельди, океанография

08.09 – 02.10 НИС «Ф. Нансен» - оценка численности мойвы (совместная российско – норвежская съемка )

08.09 – 02.10 - 1 арендованное судно оценка численности мойвы (совместная российско – норвежская съемка )

01.10-30.11 - 3 арендованных судна - мониторинг распределения мойвы.

Морской окунь:

Российские съемки:

10.04-10.05 НИС "Ф.Нансен" - ТАС морского окуня, отношения "хищник-жертва", океанография;

15.04-15.05 1 арендованное судно - изучение распределения и сбор данных по улову на усилии морских окуней;

Норвежские съемки

Включены в общие съемки трески и других видов донных рыб

Черный палтус и другие виды донных рыб:



На совместной встрече ученых в марте должны быть рассмотрены следующие вопросы :

- оценка существующих данных по временным рядам, современного состояния запасов, включая его распределение и области будущих исследований;
- разработать план по координации исследований и съемок по мониторингу запаса черного палтуса. Учитывая настоящее состояние этого запаса, каждая из сторон должна ограничить количество уловов, взятое в научных целях, до минимального уровня. Это должно быть отражено в плане исследований;
- развивать стратегию управления этим запасом.

Норвежские съемки:

а) Временные ряды уловов на единицу усилия.

Цель: продолжение временных рядов уловов на единицу усилия, полученных ранее в ходе коммерческого промысла.

19.05-30.05 - Два арендованных траулера;

18.09-28.09 - Два арендованных судна (один - с ярусом, второй - с жаберными сетями).

б) Донная траловая съемка

Цель: оценка численности.

01.08-23.08 - Один арендованный траулер

в) Съемка молодежи рыб (к северу от Шпицбергена, включая российскую экономическую зону; начиная с 1999 г. - совместная норвежско-российская съемка)

Цель: оценка численности северной компоненты молодежи рыб .

23.08 – 17. 09 - НИС « Ян – Майен »

Российские съемки:

01.09-30.09 МИ-0352 “Нерей” - совместная российско-норвежская траловая съемка по учету молодежи черного палтуса в районе архипелагов Шпицберген и Земля Франца Иосифа, океанография;

16.10 – 31.10 НИС «Персей IV»– многовидовая тралово-акустическая съемка донных рыб, траловая съемка черного палтуса на континентальном склоне, океанография;

01.01-31.12 - 2 арендованных судна - сбор промыслово-биологической информации по черному палтусу, изучение отношений "хищник-жертва", сравнительные испытания орудий лова;

01.01-31.12 - 2 арендованных судна с ярусом - исследования зубаток, черного палтуса, трески, пикши, скатов, макруруса, сбор промыслово-биологической информации, сравнительные испытания орудий лова;

Треска и другие виды донных рыб:

Норвежские съемки:

а) Зимняя съемка (Баренцево море, включая Российскую экономическую зону)

Цель: оценка численности, многовидовые отношения.

29.01-24.02 НИС "Г.О. Сарс";

01.02-29.02 НИС "Юхан Йорт".

01.02-25.02 Арендванный траулер

б) Лофотенская съемка

Цель: оценка численности нерестового запаса (треска). исследования половозрелости и плодовитости.

16.03-09.04 НИС "Г.О. Сарс"

в) Осенняя съемка (Баренцево море, включая Российскую экономическую зону)

Цель: оценка численности и многовидовые отношения.

22.07-16.08 НИС "Юхан Йорт";

25.07-21.08 НИС "М.Сарс";

01.08-25.08 Арендванный траулер.

г) Съемка 0-группы (Баренцево море, включая Российскую экономическую зону, совместная норвежско-российская съемка)

Цель: оценка численности 0-группы трески и других видов рыб.

19.08-07.09 НИС "Г.О.Сарс";

18.08-07.09 НИС "Юхан Йорт".

Российские съемки :

10.08- 08. 09 арендованный НИС - съемка 0-группы, многовидовая тралово-акустическая съемка пелагических рыб, океанография, загрязнение ( совместная российско – норвежская съемка )

- 10.08- 08. 09 НИС “Ф.Нансен” - съемка 0-группы, многовидовая тралово-акустическая съемка пелагических рыб, океанография, загрязнение (совместная российско – норвежская съемка )
- 15.10-31.12 НИС "Ф. Нансен" - многовидовая тралово-акустическая съемка донных рыб, изучение отношений "хищник-жертва", океанография, загрязнение;
- 15.10-31.12 НИС "АтлантНИРО" - многовидовая тралово-акустическая съемка донных рыб, изучение отношений "хищник-жертва", океанография, загрязнение;
- 01.01-31.12 НИС "Персей-Ш" - сбор промыслово-биологической информации, изучение отношений "хищник-жертва", питания рыб, океанография;
- 01.01 – 31.12 НИС "Персей-1V” – сбор промыслово-биологической информации, изучение отношений "хищник-жертва", питания рыб, океанография;
- С 29. 01 по 28. 02 это судно будет принимать участие в совместной российско – норвежской тралово – акустической съемке трески и других видов донных рыб.

### **3. Исследования состояния запасов, распределения, отношений "хищник-жертва" и экологии промысловых запасов Норвежского моря и районов, прилегающих к побережью Норвегии.**

Результаты съемок, перечисленных ниже, будут представлены на Рабочую группу ИКЕС по северным пелагическим рыбам и путассу.

#### ***Норвежская весенне – нерестующая сельдь***

Норвежские съемки:

Цели: оценка численности, распределение, миграции, динамика косяков.

- 08.01-26.01 НИС Г.О.Сарс” (Вест-фьорд);
- 15.02-26.03 НИС “М.Сарс” (побережье Норвегии, нерестилища);
- 15.03-14.04 Арендованное судно (побережье Норвегии, мечение);
- 28.04-03.06 НИС “Г.О.Сарс” (Норвежское море);
- 20.07-17.08 НИС “Г.О.Сарс” (Норвежское море);
- 01.12-21.12 НИС “Юхан Йорг” (Вест-фьорд).

Российские съемки:

- 01.01-30.03 арендованный НИС- исследование нерестовой и посленерестовой миграций сельди;

15.05-15.06 НИС “Ф.Нансен” - съемка молодежи сельди в Баренцевом море, исследования летних миграций сельди в Норвежском море.

#### **4. Путассу**

Результаты съемок, перечисленных ниже, будут представлены на Рабочую группу ИКЕС по северным пелагическим видам и путассу

Совместные российско – норвежские съемки путассу

Цель : оценка численности

Норвежские съемки:

22.03-24.04 НИС «Юхан Йорт» (к западу от Британских островов)

Российские съемки:

19.03-26.04 арендованный НИС – тралово-акустическая съемка путассу к западу от Британских островов

#### **5. Прибрежная треска**

Стороны продолжают исследования по национальным программам. Результаты работ будут представлены на встрече ученых в марте 2000 г.

Норвежские съемки:

10.09 – 10. 10 НИС «Ян-Майен» (побережье Норвегии)

Российские съемки:

Ежеквартально – арендованное судно (побережье России)

#### **6. Креветка**

Исследования креветки (*Pandalus borealis*) будут продолжены в рамках соглашения между ПИНРО и ФФ. Программы исследований будут обсуждаться во время весенней встречи 2000 г. Обсуждение результатов съемки и обмен данными будут проведены во время встречи в Норвегии в июне 2000 г. Промысел креветки оказывает существенное влияние на важные в промысловом отношении запасы рыб, которые изымаются в большом количестве в качестве прилова. Креветка является также важным компонентом питания многих видов рыб. Целью многолетних

исследований является разработка мер регулирования промысла креветки, а также решение проблем приловов и многовидовых взаимоотношений.

Норвежские съемки:

20. 04 – 11. 05 НИС “Ян-Майен” (Баренцево море);

04. 08 – 18. 08 НИС “Ян-Майен” (Шпицберген).

Российские съемки:

15.04-20.06 1 арендованное судно - траловая съемка креветки в Баренцевом море и районе Шпицбергена.

### **7. Приловы при промысле креветки**

В 2000 г. будут продолжены совместные исследования, связанные с проблемой приловов молоди трески, пикши, гренландского палтуса и окуней при промысле креветки в Баренцевом море и районе Шпицбергена. Результаты будут обсуждаться на совместной встрече ученых в марте 2000 г.

### **8. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*)**

Ученые обеих стран продолжают исследования камчатского краба. Стороны организуют рейсы для изучения состояния популяции камчатского краба в российских и норвежских водах. При необходимости будет проведен обмен специалистами в ходе этих рейсов. Будут продолжены эксперименты по мечению краба, исследования содержимого желудков крабов, распределения молоди и личинок, прилова крабов при промысле других видов. Специалисты ПИНРО, БИМИ и ФФ продолжают внедрение новых методов исследований, обсудят возможные меры регулирования промысла краба. Стороны планируют продолжение исследований краба в ходе экспериментального крабового промысла, основанного на научной квоте. Некоторые аспекты исследований краба будут обсуждены на совместной встрече ученых в марте 2000 г.

Представление результатов: как и в предыдущие годы, результаты исследований камчатского краба будут представлены на очередную сессию Смешанной российско-норвежской комиссии по рыболовству, включая совместный отчет об оценке запаса.

Норвежские съемки:

26. 03 – 31. 03 НИС “Юхан Рууд” (Финнмарк, сбор биологических проб, мечение);

июль – (2 недели) НИС «Фангст» (изучение поведения камчатского краба и трески, сравнительное изучение различных орудий лова)  
 02.05 – 13.05 НИС «Юхан Рууд» (Финмарк, сбор биологических проб, мечение)  
 сентябрь – декабрь - экспериментальный промысел (Финмарк, оценка численности, биологические данные)

Российские съемки:

01.04-30.04 1 арендованное судно - исследования камчатского краба на нерестилищах. Личинки, молодь, пополнение, мечение;  
 15.08-15.09 1 арендованное судно - исследование распределения камчатского краба, оценка запасов, мечение;  
 Сентябрь-декабрь - 1 арендованное судно - экспериментальный промысел краба вдоль Кольского побережья. Сбор биологических проб, индекс численности.

### **9. Исследования селективности орудий лова**

Стороны продолжают исследования различных сортировочных систем, направленные на повышение селективности по размерам и видам. Российская сторона продолжит исследования по селективности сортирующих систем “мягкого” типа, а также пластмассовых решеток, обеспечивающих выход маломерной рыбы.

Норвежская сторона проведет исследования по использованию модифицированных орудий лова для исключения (уменьшения) приловов краба, попадающего в пассивные орудия лова.

Представление и обсуждение предварительных результатов исследований по селективности орудий лова состоится на мартовской встрече ученых.

### **10. Изучение взаимоотношений между запасами промысловых гидробионтов в Баренцевом море**

Стороны:

- продолжают работы по формированию совместной российско-норвежской базы данных по содержанию желудков гидробионтов в Баренцевом море;
- продолжают обмен биологической и промысловой информацией, необходимой для многовидового моделирования;
- продолжают совместные работы по унификации многовидовых моделей Multispec и Wormicon;
- проведут семинар по многовидовому моделированию (ПИНРО, Мурманск, сентябрь 2000 г.);
- согласуют план обмена специалистами;

- разработают схему включения морских млекопитающих в многовидовые модели.

Перечисленные выше вопросы будут рассмотрены на встрече ученых в марте 2000 г.

### **11. Океанографические исследования**

Океанографические исследования Баренцева и Норвежского морей будут продолжаться в соответствии с международными, двусторонними и национальными программами. Результаты измерений температуры и солености на океанографических станциях, выполненных в ходе совместных исследований, будут представлены на мартовской встрече ученых 2000 г. Обмен данными состоится после их проверки и коррекции.

### **12. Мониторинг загрязнения Баренцева моря**

ПИНРО и БИМИ продолжают мониторинг загрязнения Баренцева моря на основе национальных программ. Ученые этих двух институтов планируют обсудить и обменяться результатами исследований в области загрязнения Баренцева моря, выполненных в 1999 году, на встрече ученых в марте 2000 года.

### **13. Исследования возраста и роста рыб**

Стороны продолжают сотрудничество в формировании международной исторической базы данных по линейному и весовому росту рыб, а также рыбопромысловой статистики, имеющейся в архивах ПИНРО и БИМИ. Будет продолжен обмен между БИМИ и ПИНРО пробами отолитов и специалистами по чтению возраста. Встреча специалистов пройдет в Мурманске в 2000 г. Время встречи будет согласовано по переписке.

### **14. Морские млекопитающие**

Экологические исследования детенышей гренландского тюленя и хохлача в районе Западных льдов и детенышей гренландского тюленя в районе Восточных льдов будут проводиться на коммерческих зверобойных судах. Будут также собираться биологические материалы по взрослым тюленям. В ходе этих исследований планируется обмен специалистами Норвегии и России. В северных районах паковых льдов Гренландского моря будут проводиться экологические исследования гренландского тюленя и хохлача.

У побережья Шпицбергена, Финнмарка и в РЭЗ в южной части Баренцева моря (при условии получения разрешения от России) будет проведен мониторинг особенностей питания малого полосатика.

Норвежские съемки:

Цели: оценка численности, экологические исследования, демография.

Представление отчета: в МКК, ИКЕС, НАММКО.

23. 03 – 20. 04 - Сбор биологических проб гренландского тюленя и хохлача ( Гренландское море, юго – восточная часть Баренцева моря ).

20.05-26.06 Три китобойных судна (Шпицберген, побережье Финнмарка, Северное море, малый полосатик, биологические пробы);

01.07-10.08 Арендванные суда/суда Береговой охраны (Баренцево море, оценка численности малого полосатика). Как составная часть шестилетней программы исследований в северо-восточной Атлантике, направленной на изучение численности китов, в 2000 г. планируется проведение ежегодной съемки в Баренцевом море включая РЭЗ.

#### **15. Развитие моделей оценки запасов**

Новая модель оценки запасов ( Флексибест была впервые апробирована в 1999 г. на Рабочей группе ИКЕС по арктическому рыболовству. В будущем приоритет будет предоставлен обмену планами работы и обсуждению между специалистами ПИНРО и БИМИ. Развитие модели и подготовка специалистов по ее использованию будут обсуждены на встрече ученых в марте 2000 г.

#### **16. Российско-норвежский симпозиум**

Очередной 8-й российско-норвежский симпозиум «Стратегии управления рыбными запасами Баренцева моря» состоялся 15-16 июня 1999 г. в Бергене, Норвегия. Впервые в истории таких мероприятий в этом симпозиуме принимали участие как представители рыбной промышленности и руководства рыбной отрасли, так и представители сообщества ученых.

Тема, сроки и место проведения следующего 9-го симпозиума будут определены на мартовской встрече ученых 2000 г.



